

Filme-Film

1.1 Título original Original title _____	Em Inglês English title _____				
1.2 Língua original Original Language _____	Legendas em Subtitled in _____				
1.3 Tipo de filme: Film type:	L. Metragem <input type="checkbox"/> Feature film <input type="checkbox"/>	C. Metragem <input type="checkbox"/> Short film <input type="checkbox"/>	Docum. <input type="checkbox"/> Docum. <input type="checkbox"/>	Animação <input type="checkbox"/> Animation <input type="checkbox"/>	1.4 Ano de Produção Year of Production _____
1.5 Primeira projecção First Screening _____					
1.6 Festivais em que participou o filme Festivals in which the film has already participated _____					
1.7 Prémios obtidos Prizes won at those festivals _____					
1.8 País de Origem / Country of origin _____					

Produção-Production

2.1 Nome do produtor Producer's name _____
2.2 Empresa produtora (nome, endereço, telefone, fax,e-mail) Production company (name, address, phone, fax,e-mail) _____
2.3 Co-produção / Co-production _____
2.4 Exportador (nome, endereço, telefone, fax,e-mail) World sales company (name, address, phone, fax,e-mail) _____
2.5 Distribuidora em Portugal (nome, endereço, telefone, fax,e-mail) Distribution company in Portugal (name, address, phone, fax, e-mail) _____

Autoria-Authors

3.1 Realizador (nome, endereço, telefone, fax,e-mail) Director (name, address, phone, fax,e-mail) _____	
3.2 Argumento Script _____	3.3 Fotografia Photography _____
3.4 Música Music _____	3.5 Montagem Film Editor _____
4. Intérpretes Actors _____	

Materiais - Documentation

5. Por favor envie a seguinte documentação: Please send the following documentation:		
5.1 Sinopse <input type="checkbox"/> Ex. Synopsis	5.2 Dossier de imprensa <input type="checkbox"/> Ex. Press book or publicity	5.3 Biografia e filmografia do realizador <input type="checkbox"/> Ex. Directors biography and filmography
5.4 Fotos do realizador <input type="checkbox"/> Ex. Photos of the director	5.5 Fotos do filme <input type="checkbox"/> Ex. Photos of the film and actors	
5.6 Lista de diálogo <input type="checkbox"/> Ex. Dialogue list	5.7 Lista de diálogos subtítulos <input type="checkbox"/> Ex. Subtitles dialogue list	Língua Language _____
5.8 Adjunto de imprensa / Press deputy _____		E-Mail _____ @ _____

Cópia-Copy

6.1 Número de bobinas Number of reels _____	6.2 Minutos Minutes _____	6.3 Formato Size <input type="checkbox"/> 35 mm <input type="checkbox"/> 16 mm
6.4 Imagem 1.33 <input type="checkbox"/> 1.66 <input type="checkbox"/> 1.85 <input type="checkbox"/> Screen ratio	6.5 P/B <input type="checkbox"/> Cor <input type="checkbox"/> B/W Colour	6.6 Sistema de sonor. <input type="checkbox"/> Sound track <input type="checkbox"/> Óptico <input type="checkbox"/> Mono <input type="checkbox"/> Dolby <input type="checkbox"/> Digital <input type="checkbox"/> Visual
6.7 Valor da cópia para efeitos de seguro Value of the copy for insurance purposes _____		
7. Endereço para devolução da cópia Address for returning of the print _____		

- 8.1 A entidade que cede o filme, é convidada a enviar 4 excertos do filme, de 3 minutos cada, em suporte de televisão, para acção promocional.
The print lender is requested to send 4 excerpts, of maximum 3 minutes length each on a broadcasting support .
Sim/Yes Não/No
- 8.2 Em caso afirmativo desejam o reenvio por conta de quem cede o filme Sim/Yes Não/No
If yes, return of these excerpts to the lender at his expense
- 8.3 Nos casos em que não haja excertos disponíveis, e sendo certo que em caso algum será cedida a totalidade da cópia, pede-se que autorize o Festival a fazer quatro excertos de 3 min. cada
When there aren't excerpts available, it is requested that the Festival shall be allowed, under its supervision, and being clear that in any case the entire copy will be used, to make four excerpts of 3 min. maximum each
Sim/Yes Não/No
- 8.4 Para os filmes documentários e de curta metragem a totalidade dos excertos terá a duração máxima de 10% da duração do filme.
For short films and documentaries, the total duration of this excerpts altogether shall not exceed 10% of the total film length.
9. O Festival compromete-se a realizar, não mais do que as cinco projecções previstas no regulamento internacional.
The Festival acknowledges that for each film the International Regulations authorize a total of no more than five screenings.

- 10.1 A empresa de produção, que cede o filme, representada por / Production company, lending the film, represente by

Telefone/Phone _____ Fax _____ E-mail _____
- 10.2 No caso em que a empresa que cede a cópia não é produtora . A sociedade / In the condition that the society lending the film is not the producer, the society _____
Telefone/Phone _____ Fax _____ E-mail _____
representada por / represented by _____
declara estar habilitada pela empresa produtora a ceder a cópia do filme. / declares to be empowered by the production company to lend the print.
- 10.3 A entidade referida em 10.1 ou 10.2 compromete-se a não retirar o filme do Festival.
The person named in 10.1 and 10.2 commits to refrain from withdrawing the film from the Festival.
- 10.4 Este filme é cedido sob a dupla condição de que o Festival respeite o regulamento das manifestações cinematográficas internacionais da FIAPF e as disposições complementares acordadas na presente ficha de inscrição.
This film is lent to the Festival on the double condition that the Festival strictly abides by the IFPPA's regulations for international film festivals and the additional clauses agreed upon in this entry form.

Data _____ Assinatura _____
Date _____ Signature _____

Este boletim deverá ser devolvido até 15 de Junho de 2012. O filme deverá ser enviado até 31 de Agosto de 2012.
This entry form should be returned till 15th June, 2012. The film should be sent till 31st of August, 2012.

OBS. Pedimos o máximo de clareza no preenchimento deste questionário, dado que o mesmo se destina a figurar no catálogo do Festival.

The most precise informations are requested when fulfilling this entry form, since it will be used in the Festival's catalogue.